

LEBENS LAUF

Angaben zur Person

Nachname, Vorname: Gómez Hernández, Norman

Akademische Ausbildung

- Seit 01.2015 Promotion an der Johannes-Gutenberg-Universität Mainz mit dem Arbeitstitel „La enseñanza de la traducción en pregrado universitario en Hispanoamérica: Estudio de casos múltiple de seis programas de traducción (Argentina-Colombia-Venezuela)“ unter der Leitung von Prof. Dr. Martina Schrader-Kniffki.
- 10.2010 Magister Übersetzungsdidaktik. Universidad de Antioquia, Medellín, Kolumbien. Besondere Auszeichnung mit der These “Aproximación a una didáctica de la traducción de textos científicos y técnicos” [Annäherung an eine Didaktik der Übersetzung von wissenschaftlichen und technischen Texten].
- 03.2006 **Experte für Übersetzungen in Humanistik und Literaturwissenschaften.** Universidad de Antioquia, Medellín, Kolumbien.
- 06.2004 **Aufbaustudium in E-Learning** (2 Semester). University of Greenwich, London, England
- 03.2001 BA in Translation (Englisch-Französisch-Spanisch). Universidad de Antioquia, Medellín, Kolumbien.
- 03.1999 BA in Fremdsprachenunterricht (Englisch-Französisch-Spanisch). Universidad de Antioquia, Medellín. Kolumbien.

Stipendien

- 03.2015 bis 03.2019 **Instituto Colombiano para el Desarrollo de la Ciencia – COLCIENCIAS.** Promotionsstipendium. Johannes Gutenberg-Universität, FTSK – Germersheim, Deutschland
- 09.2001 bis 05.2002 **British Council’s Spanish Language Assistantship.** Stipendium als Hilfwissenschaftler für Spanisch als Fremdsprache. University of Greenwich, London, England.
-

Berufserfahrung

- 02.2016 **Universität Johannes Gutenberg Mainz, FTSK-Germersheim.** Sprachlehrer für Spanisch. Intensive Kurse mit 60 Unterrichtseinheiten.

06.2017	Universität Johannes Gutenberg Mainz, FTSK-Germersheim. Sprachlehrer für Spanisch. Intensive Kurse mit 60 Unterrichtseinheiten.
06.2002 bis 03.2015	Universidad de Antioquia, Kolumbien: Englisch- und Übersetzungslehrer in Kursen im BA und MA. Studienkoordinator von akademischen Übersetzungspraktiken (2007-2009).
01.2004 bis 03.2015	Universidad Nacional de Colombia, Kolumbien. Englischsprachlehrer in Kursen im Bachelor.
03.2014 bis 03.2015	Universidad Colegio Mayor de Antioquia, Kolumbien. Englischsprachlehrer bei Kursen im Bachelor.
01.2004 bis 06.2005	Universidad de San Buenaventura, Kolumbien. Englischsprachlehrer in Kursen im Bachelor.
09.2001 bis 06.2002	University of Greenwich. London, England. Hilfswissenschaftler für Spanisch als Fremdsprache.

Publikationen

- Gómez, N.; Kiraly, D.; Martín, A. (in der Presse). Beyond Language Teacher Training: Scaffolded Coaching for Language Emergence Facilitators. In Th. Tinnefeld (Ed.). *Fremdsprachenunterricht im 21. Jahrhundert*. Saarbrücken: htw saar (SSLF).
- Gómez, N. (2014). Translating scientific and technical texts: The translation workshop as a didactic tool. In G. Quiroz & P. Patiño (Eds.) *LSP in Colombia: advances and challenges*. Bern: Peter Lang.
- Quiroz, G.; Gómez, N.; & Zuluaga, F. (2013). Panorama general del traductor e intérprete oficial en Colombia. *Núcleo, 30*. Caracas: Universidad Central de Caracas.
- Gómez, N. & Gómez, J. (2013). *Traducir textos técnicos y científicos: módulo para la enseñanza inglés-español*. Medellín, Editorial Universidad de Antioquia. (ISBN 978-958-714-565-6)
- Gómez, N. (2012). Traduciendo textos técnicos en la UCV: experiencias con un taller. *Eventos VIII*. Caracas: Universidad Central de Caracas.
- Gómez, N. & Gómez, J. (2011). Aproximación a una didáctica de la traducción de textos científicos y técnicos: inglés-español, *Ikala Revista de Lenguaje y Cultura*, (38) 27. Medellín: Universidad de Antioquia.
- Gómez, N. (2010). Visión de los reescritores sobre la traducción literaria en Colombia, *Revista Lenguaje*, (38) 1. Cali: Universidad del Valle.
- Gómez, N. & Gómez, J. (2010). La traducción de textos científicos y técnicos: una propuesta didáctica, *Paideia*, 5. Caracas: Universidad Central de Caracas.
- Orozco, W.; Gómez, N. & Aguilar, M. (2007) Traducción literaria en El Malpensante, Revista Universidad de Antioquia y Revista Número (1996-2006). *Con-textos: revista de semiótica literaria* (19:39), julio-diciembre de 2007. Medellín: Sello Editorial.
- Quiroz, G.; Zuluaga, F. & Gómez, N. (2015) *Estatus actual del traductor en Colombia*. Medellín, Editorial Universidad de Antioquia. (ISBN 978-958-714-647-9)

Teilnahme an wissenschaftlichen Veranstaltungen**Berichterstatter bei internationalen Konferenzen**

- 11.2017 **IV Saarbrücker Fremdsprachentagung.** Hochschule für Technik und Wirtschaft des Saarlandes. Deutschland.
- 02.2016 **XII LIMES-Kolloquium-2016.** Universität Kassel. Deutschland.
- 09.2014 **III Coloquio Internacional de Traducción Especializada EAN-ACTI 2014.** Universidad EAN, Bogotá, Kolumbien.
- 07.2014 **II Seminario Internacional de Didáctica de la Traducción “DidTrad- 2014”.** Universidad Autónoma de Barcelona, Spanien.
- 02.2014 **I Foro Internacional de Traducción Especializada “FITE - 2014”.** Universidad Nacional Autónoma de México -UNAM. México.
- 10.2013 **II Coloquio Internacional de Traducción “Dar Sentido”.** Asociación Colombiana de Traductores - ACTI. Bogotá, Kolumbien.
- 10.2011 **IX Semana del Traductor y del Intérprete.** Univ. Central de Venezuela. Caracas.
- 09.2011 **14th National ELT Conference.** Universidad Javeriana, Bogotá, Kolumbien.
- 08.2010 **Jornadas Andinas de Literatura Latinoamericana JALLA.** Universidade Federal Fluminense, Rio de Janeiro, Brasilien.
- 08.2009 **II Jornadas Internacionales de Traductología.** Universidad Nacional. Córdoba, Argentinien.
- 10.2008 **VI Semana del Traductor y del Intérprete.** Univ. Central de Venezuela. Caracas.
- 07.2006 **I Seminario Internacional “Desarrollo Profesional de Docentes en Lenguas Extranjeras”.** Universidad de Antioquia. Medellín, Kolumbien.
-

Sprachkenntnisse

Spanisch:	Muttersprache	Englisch:	Sehr gut im Wort und Schrift
Französisch:	Verhandlungssicher	Italianisch:	Verhandlungssicher
Deutsch:	Grundkenntnisse		